SYLLABUS

MANONMANIAM SUNDARANAR UNIVERISTY, TIRUNELVELI-12
PG - COURSES – AFFILIATED COLLEGES
Course Structure for

M.A. Tamil

(Choice Based Credit System)
(with effect from the academic year 2021- 2022 onwards)

Semester-III				
Part	**Subject Status**	**Subject Title**	**Subject Code**	**Credit**
	Core	KAAPPIYA ELAKKIYAM	PTLM31	4
	Core	ELAKKANAM -III- THOLKAPPIYAM-PORUL-I	PTLM32	4
	Core	URAI MARABU	PTLM33	4
	Core	AARAICHI NERIMURAIKAL	PTLM34	4
	Elective	MAANIDAVIYAL ADIPPADAIKAL	PTLE31	2
	Elective	ARIVIYAL TAMIL	PTLE32	2

Sem	Sub. No.	Subject	Subject Title	Contact Hrs./Week	Credits
III	13	Core - 9	காப்பிய இலக்கணம்	6	4
	14	Core - 10	இலக்கணம் - III தொல்காப்பியம் பொருள் - I (இயல் 1-5)	6	4
	15	Core - 11	உரையாசிரியர்களும் உரைமரபும்	6	4
	16	Core - 12	ஆராய்ச்சி நெறிமுறைகள்	4	4
	17	சிறப்புத் தாள் 5	தமிழிலக்கிய மானிடவியல்	4	3
	18	சிறப்புத் தாள் 6	ஒப்பிலக்கியமும் மொழிபெயர்ப்பும்	4	3

காப்பிய இலக்கணம்

நோக்கம்

1. தமிழ்க் காப்பிய இலக்கணத்தை அறியச் செய்தல்.
2. தமிழ்க் காப்பிய வகைகளை உணர்த்துதல்.
3. காப்பிய இலக்கியம் சமூகச் சூழலை உள்வாங்கி வளர்ச்சியடைந்துள்ள திறனைப் புலப்படுத்துதல்

பயன்:

1. காப்பியங்கள் உணர்த்தும் பழந்தமிழரின் வரலாற்றை அறிதல்.
2. காப்பியங்கள்வழி பல சமயக் கருத்துக்களைக் கண்டறிதல்.
3. காப்பிய உத்திகளை அறிதல்.

அலகு - 1

காப்பிய இலக்கணம் - தமிழ்க்காப்பியங்களின் தோற்றமும் வளர்ச்சியும் - கால மாற்றத்தால் காப்பிய வடிவமைப்பில் உருவான மாற்றங்கள்.

அலகு - 2

சிலப்பதிகாரம் - வஞ்சிக் காண்டம் முழுமையும், மணிமேகலை (13- ஆம் காதை முதல் 16-ஆம் காதை வரை), சீவகசிந்தாமணி – சுரமஞ்சரியார் இலம்பகம்.

அலகு - 3

சூளாமணி - நாட்டுச் சருக்கம் முழுமையும். உதயண குமார காவியம் - இலாவாண காண்டம் முழுமையும், நாககுமார காவியம் - ஐந்தாம் சருக்கம் முழுமையும்.

அலகு - 4

பெரியபுராணம் - குங்குலியக் கலய நாயனார் புராணம், கந்தபுராணம் - காசிபன் உபதேசப் படலம்,கம்பராமாயணம் - வாலிவதைப்படலம், தேம்பாவணி – முடிசூட்டு படலம், (முதல் 30 பாடல்கள்), சீறாப்புராணம் - ஓநாய் பேசிய படலம்.

அலகு - 5

பாரதிதாசன் - கண்ணகி புரட்சிக் காப்பியம், முடியரசன் - பூங்கொடி.

பார்வை நூல்கள்:

1. முனைவர். இரா. காசிராஜன். 2008 - காப்பியத் தோற்றமும் வளர்ச்சியும். மதி பதிப்பகம், மதுரை
2. துரைசீனிசாமி, 1994 – தமிழில் காப்பியக் கொள்கை, தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம்,

தஞ்சாவூர்.

3. கோவிந்தசாமி.மு, 2005 – சிலப்பதிகாரக் காப்பியத்திறன், வானதி பதிப்பகம், சென்னை.
4. இரா.மோகன், 2012 - மணிமேகலைத் திறன், வானதி பதிப்பகம், சென்னை.
5. தி.வே.கோபால் ஜயர், 1999 - சீவகசிந்தாமணி காப்பிய நலன், வானதி பதிப்பகம், சென்னை.
6. முனைவர். இரா.சிவகுமார், 2012 - உதயணகுமாரகாவியம் உணர்த்தும் வாழ்வியல் நெறிகள், உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், தரமணி, சென்னை.
7. இராமர் இளங்கோ, 1984 – பாரதிதாசன் படைப்புக் கலை, அகரம் பதிப்பகம், சிவகங்கை.
8. எஸ்.வையாபுரிப்பிள்ளை, 1957 - காவிய காலம், தமிழ்ப்புத்தகாலயம், சென்னை.

இலக்கணம் III - தொல்காப்பியம் பொருள் -I (1-5 இயல்கள்)

நோக்கம்:

1. பொருள் இலக்கண மரபை அறியச் செய்தல்.
2. களவு, கற்பு வாழ்க்கைக் கோட்பாடுகளை உணர்த்துதல்.
3. போர் நெறியின் முறைகளை விளக்குதல்.

பயன்:

1. தமிழின் தனித்துவத்தைப் பொருளிலக்கணம் வாயிலாக உணர்தல்.
2. ஆதித் தமிழரின் வாழ்வியலை ஆழமாக அறிதல்.
3. தொல்காப்பியத்தோடு நம்பியகப்பெருள், புறப்பொருள் வெண்பாமாலை – ஒப்பீட்டின் வழி தமிழரின் வரலாற்று மரபில் ஏற்பட்டுள்ள மாற்றங்கள் வளர்ச்சி நிலைகளை கண்டறிதல்.

அலகு.1: தொல்காப்பியம் - அகத்திணையியல், களவியல்.

அலகு.2: தொல்காப்பியம் - கற்பியல், பொருளியல்

அலகு.3: தொல்காப்பியம் - புறத்திணையியல்

அலகு.4: தொல்காப்பியம் - நம்பி அகப்பொருள் ஒப்பீடு

அ. ஒற்றுமைகள், வேற்றுமைகள்

ஆ. மரபு போற்றப்படல்

இ. மரபு வளர்ச்சி

அலகு.5:

தொல்காப்பியம் - புறத்திணையியல் புறப்பொருள் பாமாலைஒப்பீடு

அ. ஒற்றுமைகள், வேற்றுமைகள்

ஆ. மரபு போற்றப்படல்

இ. மரபு வளர்ச்சி

பாடநூல்:

தொல்காப்பியம் - பொருளதிகாரம், இளம்பூரணனார் உரை, 2012 சாரதா பதிப்பகம், சென்னை

பார்வை நூல்கள்:

1. க.வெள்ளை வாரணன், 1983 – தொல்காப்பியம் களவியல் உரைவளம், சென்னை
2. கா.சிவத்தம்பி. 1962 - இலக்கணமும் சமூக உறவுகளும். குமரன் புத்தக இல்லம், கொழும்பு.
3. வ.சுப மாணிக்கம், 1962 – தமிழ்க்காதல், மெய்யப்பன் பதிப்பகம், சிதம்பரம்
4. ந.சுப்பு ரெட்டியார், 1981 – அகத்திணைக் கொள்கைகள், பாரி நிலையம், சென்னை .
5. க.ப.அறவாணன், 1978 – அற்றை நாள் காதலும் வீரமும், தமிழ்க்கோட்டம், சென்னை
6. கு.வெ.பாலசுப்பிரமணியன், 1986 – சங்க இலக்கியத்தில் புறப்பொருள், மீரா பதிப்பகம் புதுக்கோட்டை.
7. மு.ஹம்ஸா, 2007 – தொல்காப்பியரின் பொருள் இலக்கணக் கோட்பாடு, ராபியா பதிப்பகம், சென்னை.
8. பெ.மாதையன், 2009 – அகத்திணைக் கோட்பாடும் சங்க அகத்திணை மரபும். பாவை பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை.

உரையாசிரியர்களும், உரை மரவும்

நோக்கம்:

1. உரையாசிரியர்கள், இலக்கியம் மற்றும் இலக்கணத்தின் உயிரோட்டத்திற்கு அளித்த மாபெரும் பங்கினை அறியச் செய்தல்.
2. உரை மரபு, உரை திறன் ஆகியவற்றின் சிறப்புகளைப் புலப்படுத்துதல்.
3. உரையின் பயனை உணர்த்துதல்.

பயன்:

1. உரையாசிரியர்களின் இன்றியமையாமையை உணர்தல்.
2. உரைமரபின் வாயிலாக, இலக்கண, இலக்கிய நுண்ணறிவைப் பெறுதல்.
3. உரைமரபின் பல்வேறு பரிமாணங்களை உணர்தல்.

அலகு.1:

உரையாசிரியர்களும், உரை மரபும் - அறிமுகம்:

உரையின் தோற்றமும் வளர்ச்சியும் - உரையாசிரியர்கள் - உரையின் வகைகள் - உரை செய்யும் உதவி.

அலகு.2:

இலக்கண உரையாசிரியர்களும், உரை மரபும்:

இறையனார் அகப்பொருள் உரை – தொல்காப்பிய உரையாசிரியர்கள்- இளம்பூரணரின் உரைமரபு – சேனாவரையரின் உரைச் செம்மை – பேராசிரியரின் உரைச்சிறப்பு.

அலகு.3:

இலக்கிய உரையாசிரியர்களும், உரை மரபும்:

நச்சினார்க்கினியரின் பத்துப்பாட்டு உரை வளம் - பரிமேலழகரின் திருக்குறள் உரைச் செறிவு - அடியார்க்கு நல்லாரின் சிலப்பதிகார உரை நயம்

அலகு.4:

சமய நூல் உரையாசிரியர்களும், உரை மரபும்:

நாலாயிர திவ்வியப் பிரபந்த உரைகள் - திருமுறை உரைகள் - உரைமணி மு.கதிரேசன் செட்டியாரின் செந்தமிழ் உரை மரபு - உரை வித்தகர் பெரியவாச்சான் பிள்ளையின் மணிப்பிரவாள நடைத்திறன்.

அலகு.5:

பத்தொன்பதாம், இருபதாம் நூற்றாண்டு உரையாசிரியர்களும், உரை மரபும்: சரவணப் பெருமாள் ஐயர், ஆறுமுக நாவலர், இராமலிங்க அடிகள், டாக்டர் உ.வே.சாமிநாத ஐயர், ந.மு.வேங்கடசாமி நாட்டார், திரு.வி.க ஆகிய உரையாசிரியர்களும், அவர்களின் உரை மரபுகளும்.

பாட நூல்கள்:

1. மு.வை.அரவிந்தன், 2012 - உரையாசிரியர்கள், மணிவாசகர் பதிப்பகம், சென்னை
2. இரா. மோகன், ந.சொக்கலிங்கம், 1985 - உரைமரபுகள். மணிவாசகர் பதிப்பகம், சென்னை.

பார்வை நூல்கள்:

1. மு.முனீஸ் மூர்த்தி, 2016 - உரையாசிரியர்களின் செவ்வியல் நோக்கு, இராச குணா பதிப்பகம், சென்னை.
2. தசரதன், 1983 - இலக்கிய உரையாசிரியர்களின் தொடரியல் கோட்பாடுகள், இண்டர்நேஷனல் பிரின்டர்ஸ் அண்டு பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை.
3. ச.தண்டபாணி தேசிகர், 1999 - திருக்குறள் உரைக்கொத்து(பாயிரவியல்), பதிப்புத்துறை, மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழகம், மதுரை.
4. தி.சு. நடராசன், உரைகளும் உரையாசிரியர்களும், நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் சென்னை

ஆராய்ச்சி நெறிமுறைகள்

நோக்கம்:

1. ஆய்வு செய்யும் உணர்வை உண்டாக்குதல்.
2. ஆராய்ச்சிக்கு அடிப்படையான நெறிமுறைகளைக் கற்பித்தல்.
3. செம்மையான ஆய்வேட்டை உருவாக்க வழிப்படுத்துதல்.

பயன்:

1. ஆய்வுச் சிக்கலை இனம் காணுதல்.
2. கருதுகோளை உருவாக்கும்வகை அறிதல்.
3. ஆராய்ச்சி நெறிமுறைகளைக் கையாண்டு ஆய்வைச் செம்மையாக்கும் முறையைக் கண்டறிதல்.

அலகு:1

ஆய்வும் அறிவியல் முறையும் - வகையும் தொகையும் - ஆய்வுத்தலைப்பைத் தேர்ந்தெடுத்தல் **-** ஆய்வு நெறித்திட்டம்.

அலகு:2

கருதுகோள் - வரலாற்றுத் தரவுகளும் இலக்கிய ஆய்வும் **-** உற்றுநோக்கல் - வினாநிரலும் ,பட்டியலும் - பேட்டி.

அலகு:3

தமிழியல் ஆராய்ச்சியின் தோற்றமும் வளர்ச்சியும்- நூலகப் பயன்பாடு - முதன்மை, துணைமை ஆதாரங்கள்

அலகு:4

ஆய்வறிக்கை எழுதும் முறை, தமிழில் மரபுவழி ஆய்வுநெறிகளும் புலப்பாட்டுத் திறனும்.

அலகு:5

ஆய்வேட்டின் வடிவமைப்பு - இயல்பகுப்பு –அடிக்குறிப்பிடும் முறைகள் - துணைநூற்பட்டியல் -மேற்கோள் காட்டும் நெறிகள் -தரவுகள் சேகரித்தல் - பின்னிணைப்பு

ஒப்படைப்பு (Assignment)

ஆய்வுச்சுருக்கம் எழுதுதல்.

பாடநூல்கள்:

1. முத்துச்சண்முகம், சு.வேங்கடராமன், 2019 - இலக்கிய ஆராய்ச்சி நெறிமுறைகள், நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ், சென்னை
2. தமிழண்ணல்இராம பெரிய கருப்பன்,எம்.எஸ்.இலக்குமணன், 2018 – ஆய்வியல் அறிமுகம், செல்லப்பா பதிப்பகம், மதுரை.

பார்வை நூல்கள்

1. பஞ்சாங்கம்.க. – ஆராய்ச்சி நெறிமுறைகள், அன்னம் - அகரம் பப்ளிகேஷன்ஸ்,
2. தஞ்சாவூர் கு.வெ.பால சுப்பிரமணியன், 2004 – ஆய்வியல் நெறிகள், உமா நூல் வெளியீட்டகம், தஞ்சாவூர்.
3. முத்துச்சண்முகம், சு.வேங்கடராமன், 1978 – ஆய்வுக் கட்டுரை எழுதும் முறை, வானதி பதிப்பகம், சென்னை.
4. ஏ.வி.சுப்பிரமணிய ஐயர், 1971 – தமிழாராய்ச்சியின் வளர்ச்சி, அமுத நிலையம் லிமிடெட், சென்னை.

தமிழிலக்கிய மானிடவியல்

நோக்கம்:

1. மானிடவியலை அறியச் செய்தல்.
2. மானிடவியலின் பரிணாமங்களை உணர்த்துதல்.
3. தமிழிலக்கிய இனவரைவியலைப் புலப்படுத்துதல்.

பயன்:

1. மானிடவியலின் தேவையை உணர்தல்.
2. மனித வாழ்விற்கும், பண்பாட்டிற்குமான தொடர்பின் முக்கியத்துவத்தை அறிதல்.
3. மானிடவியல் அடிப்படையில் திணைக்கோட்பாட்டைக் கண்டறிதல்.

அலகு.1:

மானிடவியல் விளக்கம் - மானிடவியலின் தந்தை- இந்தியாவில் மானிடவியலின் வளர்ச்சி -முழுதளாவிய அணுகுமுறை - மானிடவியலின் நான்கு பரிணாமங்கள் - பண்பாட்டு மானிடவியல் - அமெரிக்க மானிடவியல், சமுதாய மானிடவியல்- ஆங்கிலேய மானிடவியல் இனவரைவியல், இனஒப்பாய்வியல்.

அலகு.2:

பண்பாடு விளக்கம் - வரையறைகள் - உண்மையியல் வகை - கருத்தியல் வகை பண்பாட்டுச் சார்புடைமைக் கொள்கை - பண்பாட்டின் உட்கூறுகள் - பண்பாட்டுக் கூறு - பண்பாட்டுக் கலவை - பண்பாட்டு நிறுவனம் - உட்கூறுகளின் தன்மைகள்.

அலகு.3:

இலக்கிய மானிடவியல், இலக்கிய இனவரைவியல், படிமலர்ச்சிக் கோட்பாடு - இலக்கியப் படிமலர்ச்சி.

அலகு.4:

தொல்காப்பியமும் இனவரைவியல் கவிதையியலும், சங்க இலக்கியத்தில் நாட்டார் உணவு, தாழியும் தமிழர் மரபுகளும், இனவரைவியலும் தமிழ் நாவலும்

அலகு.5:

சங்க இலக்கியம் - உணவு உற்பத்தியும் பரிமாற்ற உறவுகளும் சங்க இலக்கியத்தில் இரும்புப் பண்பாடு, பதுக்கைகளும் பெருங்கற்படைச் சின்னங்களும், தாலியும் குலக்குறிச் சின்னமும், இலக்கியங்களில் பண்பாட்டுச் சூழலியல்.

பாட நூல்கள்:

1. பக்தவத்சல பாரதி.சீ, 1990 - பண்பாட்டு மானிடவியல், மெய்யப்பன் பதிப்பகம், சிதம்பரம்.
2. முனைவர் ஞா.ஸ்டீபன்,2017 - இலக்கிய இனவரைவியல், நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ், சென்னை.
3. முனைவர் ஞா.ஸ்டீபன், தொல்காப்பியமும் இனவரைவியல் கவிதையியலும், நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ்,சென்னை.
4. சிவசுப்பிரமணியன்.ஆ, 2014, இனவரைவியலும் தமிழ்நாவலும், நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ், சென்னை.

பார்வை நூல்கள்:

1. கார்த்தி கேசு சிவத்தம்பி – பண்டைத் தமிழ்ச் சமூகம் வரலாற்றுப் புரிதலை நோக்கி, நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ், சென்னை .
2. சண்முகலிங்கன். என், பக்தவத்சல பாரதி.சீ, 2004 - இலங்கை - இந்திய மானிடவியல் மெய்யப்பன் பதிப்பகம், சிதம்பரம்.
3. செல்லப் பெருமாள்.ஆ, (ப.ஆ), 1991 – நாட்டார் வழக்காற்றியல் தொகுதி -3 (மானிடவியல் சிறப்பிதழ், பாளையங்கோட்டை).
4. ஜான் மோன்கன் , பீட்டர்ஜஸ்ட், 2005 – சமூக பண்பாட்டு மானிடவியல் மிகச் சுருக்கமான அறிமுகம், அடையாளம் பதிப்பகம்
5. பக்தவத்சல பாரதி.சீ, 2005, மானிடவியல் கோட்பாடுகள், வல்லினம் பதிப்பகம், சென்னை.
6. இராசமாணிக்கனார்.மா, 1955, தமிழர் திருமணத்தில் தாலி, செல்வி பதிப்பகம், காரைக்குடி.
7. இராசேந்திரன்.அ, 2006, நாட்டுப்புறப் பண்பாட்டுப் பழம்பெரும் மரபுகள், வனிதா பதிப்பகம் சென்னை.

ஒப்பிலக்கியமும் மொழிபெயர்ப்பும்

நோக்கம்:

1. ஒப்பியல் இலக்கிய ஆய்வின் இன்றியமையாமையை அறியச் செய்தல்.
2. மொழிபெயர்ப்பின் முக்கியத்துவத்தை உணர்த்துதல்.
3. ஒப்பாய்வில் மொழிபெயர்ப்பின் தேவையைப் புலப்படுத்துதல்.

பயன்:

1. ஒப்பியல் இலக்கிய ஆய்வின் வாயிலாக உலக ஒருமைப்பாட்டை வளர்த்தல்.
2. மொழிபெயர்ப்பின் கோட்பாடுகளையும் உத்திகளையும் அறிதல்.
3. ஒப்பாய்வு, மொழிபெயர்ப்பு வாயிலாக பன்மொழி அறிவைப் பெறுதல்.

அலகு:1

ஒப்பிலக்கியம் - சொற்பொருள் விளக்கம் - மூவகை இலக்கியம் (தேசிய இலக்கியம், உலக இலக்கியம், பொது இலக்கியம்)- தமிழில் ஒப்பிலக்கிய வளர்ச்சி நிலை, ஒப்பீட்டில் அறிவியல் முறைகள்.

அலகு:2

பிரஞ்சுக் கோட்பாடு- அமெரிக்கக் கோட்பாடு- ஒப்பிலக்கியமும், மொழிப் பெயர்ப்புத் துறையும்.

அலகு:3

ஒப்பிலக்கியத்தில் புதிய பரிமாணம் சூசன் பாசுனெட் வரவு, இந்தியக் கவிதையில்மேலை இலக்கியத்தாக்கம், சீக்கியக் கருத்தியலும் தமிழ்ச்சிந்தனை மரபும், பாரதிதாசன்- கிருஷ்ண சாஸ்திரியின் கவிதைகளில் இயற்கை, நாமக்கல்லார்- வள்ளத்தோள் கவிதைகளில் காந்தியம்

அலகு:4

மொழிபெயர்ப்பு இயல்பும் மரபும், மொழிபெயர்ப்பு – விளக்கம் - மொழி பெயர்ப்பு கலை மற்றும் அறிவியல் - மொழிபெயர்ப்பின் பயன்கள் - நோக்கங்கள் - இயல்புகள் - மொழிபெயர்ப்பாளரின் தகுதிகள் , கடமைகள், வகைகள்.

அலகு:5

மொழிபெயர்ப்பின் தோற்றமும் வளர்ச்சியும் - மொழிபெயர்ப்புக் கோட்பாடுகள் - மொழிபெயர்ப்பு உத்திகள் - மொழிபெயர்ப்பின் வகைகள் - மொழிபெயர்ப்புச் சிக்கல்கள்.

ஒப்படைப்பு (**Assignment**) **–** ஐந்து பக்கங்களுக்குக் குறையாமல் இருத்தல் வேண்டும்.

தமிழிலிருந்து ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தல்.

ஆங்கிலத்திலிருந்து தமிழில் மொழிபெயர்த்தல்.

பாடநூல்கள்

1. டாக்டர் தமிழண்ணல், 2014 – ஒப்பிலக்கிய அறிமுகம், பாரி நிலையம், சென்னை.
2. கிருஷ்ணன் .என், 2012 - மொழிபெயர்ப்பியல், செம்மூதாய் பதிப்பகம், சென்னை.
3. பா.ஆனந்தகுமார்,2003 - இந்திய ஒப்பிலக்கியம் சூசன் பாசுனெட்டை முன்வைத்து, மீனாட்சி புத்தக நிலையம், மதுரை.

பார்வை நூல்கள்:

1. கைலாசபதி, 2018 - ஒப்பியல் இலக்கியம், காலச்சுவடு பப்ளிகேஷன்ஸ், நாகர்கோவில்.
2. தமிழண்ணல், 2005 – சங்க இலக்கிய ஒப்பீடு, பாரி நிலையம், சென்னை.
3. டாக்டர் சண்முக கணபதி,2014 – ஒப்பிலக்கிய வரம்பும் செயற்பாடும், இராஜா பப்ளிகேஷன் சென்னை,
4. டாக்டர் க.த.திருநாவுக்கரசு, 1977 – திருக்குறள் நீதி இலக்கியம், சென்னைப் பல்கலைக்கழகம், சென்னை.
5. கு.இராம்மூர்த்தி, 2007 – வால்மீகியும் கம்பனும், பழனியப்பா பிரதர்ஸ், சென்னை.
6. ஈஸ்வரன், ச., 2005 - மொழிபெயர்ப்பியல், பாவை பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை.
7. சண்முகவேலாயுதம், சு., 1985 - மொழிபெயர்ப்பியல், உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை.
8. சந்திரன்.வீ., 2000 - மொழிபெயர்ப்புச் சிக்கல்களும் தீர்வுகளும், ராஜகுமாரி பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை.
9. சேதுமணியன், 1993 - மொழிபெயர்ப்பியல் கோட்பாடுகளும் உத்திகளும், செண்பகம் வெளியீடு, மதுரை.
10. வளர்மதி,மு., 2008 - மொழிபெயர்ப்புக் கலை, திருமகள் நிலையம், சென்னை.